



Chateau La Cima

A CHATEAU OVERLOOKING
CAP FERRAT

AN OUTSTANDING PROPERTY

From an elevated position and surrounded by beautiful landscaped grounds, Chateau La Cima grandly overlooks the peninsula of Cap Ferrat and the bay of Villefranche sur Mer. Built in the 1920s and set in one of the most exquisite locations in France, this unique property is now available to highly discerning clients in search of an exceptional home in the Riviera.

UNE PROPRIÉTÉ UNIQUE

Du haut de son promontoire et au cœur d'un domaine magnifiquement paysagé, le Château La Cima surplombe la péninsule de Cap Ferrat et la baie de Villefranche-sur-Mer. Construite dans les années 20, cette magnifique propriété située dans l'une des plus belles régions de France est aujourd'hui sur le marché et s'adresse à une clientèle exigeante qui recherche un bien rare et une adresse exceptionnelle sur la Côte d'Azur.

ВЫДАЮЩИЙСЯ ОБЪЕКТ НЕДВИЖИМОСТИ

С высоты своего расположения, окруженный прекрасным пейзажным парком, Chateau La Cima (Шато Ля Сима) величественно обзореает полуостров Кап Ферра и бухту Вильфранш. Будучи выстроенным в 1920-х годах в одном из наиболее роскошных уголков Франции, этот уникальный архитектурный объект теперь доступен самым взыскательным покупателям, ищущим эксклюзивную недвижимость на Ривьере.



AN OUTSTANDING PROPERTY

From an elevated position and surrounded by beautiful landscaped grounds, Chateau La Cima grandly overlooks the peninsula of Cap Ferrat and the bay of Villefranche sur Mer.

Built in the 1920s and set in one of the most exquisite locations in France, this unique property is now available to highly discerning clients in search of an exceptional home in the Riviera.

UNE PROPRIÉTÉ UNIQUE

Du haut de son promontoire et au cœur d'un domaine magnifiquement paysagé, le Château La Cima surplombe la péninsule de Cap Ferrat et la baie de Villefranche-sur-Mer.

Construite dans les années 20, cette magnifique propriété située dans l'une des plus belles régions de France est aujourd'hui sur le marché et s'adresse à une clientèle exigeante qui recherche un bien rare et une adresse exceptionnelle sur la Côte d'Azur.

ВЫДАЮЩИЙСЯ ОБЪЕКТ НЕДВИЖИМОСТИ

С высоты своего расположения, окруженный прекрасным пейзажным парком, Chateau La Cima (Шато Ля Сима) величественно обозревает полуостров Кап Ферра и бухту Вильфранш.

Будучи выстроенным в 1920-х годах в одном из наиболее роскошных уголков Франции, этот уникальный архитектурный объект теперь доступен самым взыскательным покупателям, ищущим эксклюзивную недвижимость на Ривьере.









A DISTINGUISHED FORMER OWNER

From 1949, Chateau La Cima was inhabited by then-Ambassador of the United States of America to France, David K.E.Bruce.

A charismatic character and a bon viveur who liked to mingle with the “upper crust” of the French society, David K.E.Bruce was a good friend of writer F. Scott Fitzgerald, from their days at the University of Princeton.

This former resident knew how to enjoy an exceptional property on the French Riviera and his crest still remains on the wall above where he used to sleep.



David K.E.Bruce

UN CÉLÈBRE PRÉDÉCESSEUR

Depuis 1949, le Château La Cima était la demeure de David K.E.Bruce, Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique en poste à l'époque en France.

Personnage charismatique et bon vivant, David K.E.Bruce aimait se mêler à la haute société française. Il avait pour ami l'écrivain F. Scott Fitzgerald qu'il avait connu à l'Université de Princeton.

C'était quelqu'un qui savait de toute évidence utiliser au mieux les opportunités de son réseau et qui appréciait la rareté d'un tel bien sur la Côte d'Azur. Son blason est toujours au mur de la pièce où se trouvait sa chambre.

ПРОСЛАВЛЕННЫЙ БЫВШИЙ ВЛАДЕЛЕЦ

С 1949 года в Chateau La Cima проживал тогдашний посол Соединенных Штатов Америки во Франции Дэвид Брюс.

Харизматичная личность, весельчак, предпочитающий возвращаться в высшем свете французского общества, Дэвид Брюс был хорошим другом писателя Френсиса Скотта Фитцджеральда со времен их обучения в университете Принстона.

Предыдущий житель особняка прекрасно разбирался в эксклюзивной недвижимости на Французской Ривьере и его герб всё еще висит на стене в спальне.

SURROUNDED BY BEAUTY

Facing South East, the Chateau La Cima offers splendid panoramic views over the Bay of Villefranche, the peninsula of Cap Ferrat, Eze, and of Monte Carlo and the Italian Riviera in the distance.

The almost 4000 square meters of surrounding grounds include the main garden sprinkled with decorative stone sculptures, the orchard, the vegetable garden, the ornamental pond with water fountain, and the parterre.

The new 14 metre heated swimming pool with infinity overflow effect is tiled with mosaic and equipped with a jet stream and electrically controlled cover. A wet bar adjoins the sun-bathing area, but there is probably nothing more heavenly relaxing than enjoying the shade of the mature umbrella pines.

As an example of rich Mediterranean flora the garden is shaded by pines, walnuts, avocado and olive trees, bougainvillea, grape vines, while the orchard offers fresh oranges, mandarins, grapefruits, cherries, kiwi etc.

LA BEAUTÉ ENVIRONNANTE

Orienté Sud-Est, le Château La Cima offre une vue panoramique unique sur la baie de Villefranche, Cap Ferrat et Eze avec Monte Carlo et l'Italie qui se dessinent au loin.

Le domaine d'environ 4000 M2 se décline en un jardin principal agrémenté de sculptures en pierre, un verger, un potager, un bassin d'agrément avec sa fontaine et des parterres.

Une piscine de 14m en mosaïque, chauffée et à débordement a été construite récemment. Elle est équipée d'un jacuzzi et est sécurisée par un rideau de fermeture électrique. Un bar à cocktails dans le prolongement délimite harmonieusement l'espace-détente même si se reposer à l'ombre des pins parasols ressemble au Paradis sur Terre.

Belle représentation des essences méditerranéennes que ce jardin bordé de pins, noyers, avocatiers et autres oliviers, bougainvilliers et ceps de vignes alors que le verger regorge d'agrumes tels les oranges, mandarines et pamplemousses qui partagent l'espace avec les cerises, kiwis etc.

В ОКРУЖЕНИИ КРАСОТЫ

Обращенный к юго-востоку, Chateau La Cima располагает восхитительными панорамными видами на залив Вильфранш, полуостров Кап Ферра, Эз, а также Монте-Карло и Итальянскую Ривьеру на горизонте.

Почти 4000 квадратных метров усадьбы включают в себя большой сад с множеством каменных скульптур, фруктовый сад, овощные грядки, декоративный пруд с фонтаном и цветник.

Недавно оборудованный 14-метровый панорамный переливной бассейн с подогревом выложен мозаичной плиткой и оснащен струйным течением и электроуправляемым навесом. К зоне загара примыкает небольшой бар, но, пожалуй, ничто так не умиротворяет, как отдых в тени многолетних пиний.

Сад на территории имения может служить отличным образчиком невероятно богатой флоры Средиземноморья. В нем произрастают сосны, ореховые и оливковые деревья, авокадо, бугенвиллия, виноград, а фруктовый сад порадует хозяев особняка свежими апельсинами, мандаринами, грейпфрутами, вишнями, киви и т.п.







IN AN EXCEPTIONAL NEIGHBOURHOOD

Chateau La Cima is situated in the Park of the Forêt Nationale de France, on Route Forestière, and can easily be reached by a carriage driveway which, in addition to secure garaging, offers the space to park ten or more cars. The forest is crossed by over 11 km of paths and is studded with beautiful umbrella pines, cypress and carob trees.

At the other end of the road the traveller will find the iconic Fort du Mont Alban built in the 16th Century by the Duke of Savoy, Emmanuel Philibert, and overlooking Villefranche-sur-Mer to the East and Nice to the West.

The Chateau La Cima is located at about 7 minutes drive to the beach, to the Old Town of Villefranche-sur-Mer, and to Nice city center. Nice International Airport and Monaco are at approximately 20 minutes drive.

UN VOISINAGE HORS DU COMMUN

Au cœur de la Forêt Nationale de France et sur la célèbre Route Forestière, une allée majestueuse conduit au Château et un espace de parking d'au moins 10 voitures lui accorde sécurité et praticité. La forêt en elle-même abrite plus de 11km de chemins forestiers et est ponctuée de pins parasols, cyprès et autres caroubiers.

À l'autre extrémité de la Route, on découvre le célèbre Fort du Mont Alban, construit au 16^è siècle par le Duc de Savoie, Emmanuel Philibert, et qui surplombe Villefranche-sur-Mer à l'Est et Nice à l'Ouest.

Le Château La Cima est à 7 minutes environ de la mer et de la vieille ville de Villefranche-sur-Mer et du centre de Nice. L'aéroport de Nice International et Monaco sont accessibles en 20 minutes en voiture.

ПРОГУЛКИ ПО УНИКАЛЬНЫМ ОКРЕСТНОСТЯМ

Chateau La Cima расположен на территории лесопарка Forêt Nationale de France на улице Форестьер. Особняк имеет удобные подъездные пути, и помимо гаража, на дороге также имеется возможность припарковать автомобили. Места хватит на более чем 10 машин.

Лес пересекают свыше 11 км тропинок, и он сплошь состоит из красивых средиземноморских сосен – пиний, кипарисов и рожковых деревьев.

А на другом конце проходящей мимо дороги находится знаменитый архитектурный памятник – форт Мон Альбан (Fort du Mont Alban), выстроенный в XVI веке герцогом Савойским Эммануэлем Филибертом. С высоты его расположения прекрасно видны Вильфранш-сюр-Мер на востоке и Ницца на западе.

Chateau La Cima находится примерно в 7-ми минутах езды и от пляжа, и от Старого города Вильфранш-сюр-Мер, и от центра Ниццы. Международный аэропорт Ницца и Монако находятся в 20-ти минутах езды.





FINE INTERIORS

Chateau La Cima's vast living spaces provide the perfect setting for entertaining on a grand scale.

Generous living and dining areas on the ground floor are served by a bespoke kitchen with luxurious fittings.

On the first floor the master suite consist of a large sitting room, a dressing room and a bathroom with magnificent views over the gardens and out to sea. Adjacent is another elegant suite and the wall above the bed still bears the crest of the former US Ambassador

The second floor is solely occupied by an ample multi-functional room – bedroom and study – with a circular Moustier style bathroom, situated in the tower.

The garden floor includes two more en-suite bedrooms, a fitness room, a wine cellar and provision for sauna or hammam.

DE DÉLICIEUX INTÉRIEURS

L'espace de salon du Château La Cima permet maintenant des réceptions de plus grande envergure.

Au rez-de-chaussée, le salon et la salle à manger aux dimensions généreuses, sont desservis par une cuisine dessinée sur mesure avec des installations haut de gamme.

Au premier étage, la suite-maîtresse bénéficie d'un grand salon particulier, d'un dressing et d'une salle de bain avec une vue imprenable sur le domaine et sur la mer. La pièce suivante est une suite élégante et raffinée où se trouve le blason de l'ancien Ambassadeur des Etats-Unis.

Tout le second étage est la propriété d'une seule et même pièce multifonctionnelle – chambre et bureau – agrémentée d'une salle de bain circulaire dans la tour, décorée dans le style « Moustier ».

Le rez-de-jardin accueille, entre autres, deux autres chambres en-suite ainsi qu'une salle de sports, une cave à vins et un emplacement pour un sauna ou hammam.

РОСКОШНЫЕ ИНТЕРЬЕРЫ

Огромные помещения Chateau La Cima создают отличные условия для приема гостей на самом высоком уровне.

К ним относятся просторные гостиная и столовая зоны на первом этаже виллы, а также сделанная на заказ кухня, оснащенная самой современной дизайнерской техникой.

На втором этаже находится главная спальня-сьют с собственной гостиной, гардеробной и ванной комнатой. С нее открываются великолепные виды на парк и море. Рядом еще один элегантный сьют, где на стене над кроватью до сих пор красуется герб бывшего посла США.

На третьем этаже расположилась одна-единственная, но вместительная и multifункциональная комната – спальня и кабинет – с круглой ванной комнатой в стиле мустье, находящейся в башне.

На нижнем этаже (на уровне сада) размещаются еще две спальни-сьют, спортивный зал, винный погреб и помещения для сауны или финской бани.



A CHARACTER HOME WITH CONTEMPORARY FITTINGS

Chateau La Cima displays beautiful combinations of vintage details and contemporary living solutions. The kitchen showcases the finest fixtures, while the en-suite bathrooms have all been equipped to meet today's highest standards.

By consistently integrating original features like carved stucco into the overall design concept, interior decorators have managed to achieve the ideal balance of strong character and modern convenience.

Recently added facilities include a fitness room with provision for sauna, a utility room, a wine cave, a guest house with garage.

UNE MAISON DE CARACTÈRE AVEC DES AMÉNAGEMENTS CONTEMPORAINS

Le Château La Cima est un savant mélange entre détails d'époque et espaces de vie contemporains. La cuisine est un modèle de finesse délicate alors que les salles de bain en-suite sont toutes équipées des tendances actuelles.

En mêlant harmonieusement ces frises, vestiges des premiers temps, au concept-design de l'ensemble, les décorateurs ont atteint le bel équilibre entre caractère puissant et praticité du modernisme.

De nouveaux espaces de détente et d'utilité ont été ajoutés tels qu'une salle de sport avec espace sauna possible, une buanderie, une cave à vins, une maison d'hôtes avec garage.

ЗНАКОВАЯ НЕДВИЖИМОСТЬ С ТЕХНИЧЕСКИМИ НОВИНКАМИ

Chateau La Cima – это отличный пример сочетания винтажных деталей и современных решений в организации жизненного пространства. В оформлении кухни представлены великолепные осветительные приборы, в то время как спальня-сюит оборудована в соответствии с самыми высокими стандартами сегодняшнего дня.

Логично вплетая оригинальные детали типа лепнины в общую дизайн-концепцию, декораторы интерьера смогли достичь идеального баланса между ярко выраженным характером особняка и современным комфортом.

Новые сооружения включают в себя тренажерный зал с помещением для сауны, подсобное помещение, винный погреб, домик для гостей с гаражом.







APPROXIMATE AREAS | SURFACES APPROXIMATIVES | ПРИМЕРНЫЕ ПЛОЩАДИ

Chateau | Château | Шато: 406 m²

Land | Terrain | Земельный участок: 3,800 m²

Guest cottage | Maison Invité | Домик для гостей: 87 m²

CHARMING GUEST COTTAGE

Set in the close proximity of the main entrance, the guest house includes two beautifully finished en-suite bedrooms with a lounge area and kitchen.

Just like the rest of the living spaces in Chateau La Cima, the guest rooms offer unobstructed views over Cap Ferrat, to Pointe Hospice and out to sea.

UNE MAISON D'HÔTES ACCUEILLANTE

Proche de l'entrée principale, le cottage des invités offre deux très belles chambres en-suite, un salon et une cuisine. Tout comme l'intégralité des espaces de vie du Château La Cima, la maison d'hôtes bénéficie d'une vue dégagée sur Cap Ferrat et Pointe Hospice, jusqu'à la mer.

ОЧАРОВАТЕЛЬНЫЙ КОТТЕДЖ ДЛЯ ГОСТЕЙ

Находясь в непосредственной близости к парадному подъезду, домик для гостей включает в себя две спальни-сют с роскошной отделкой, лаунж-зону и кухню.

Так же как и все помещения Chateau La Cima, комнаты домика для гостей имеют ничем не заслоненный вид на Кап Ферра, вплоть до Пуэнт-Осписа и самого горизонта.

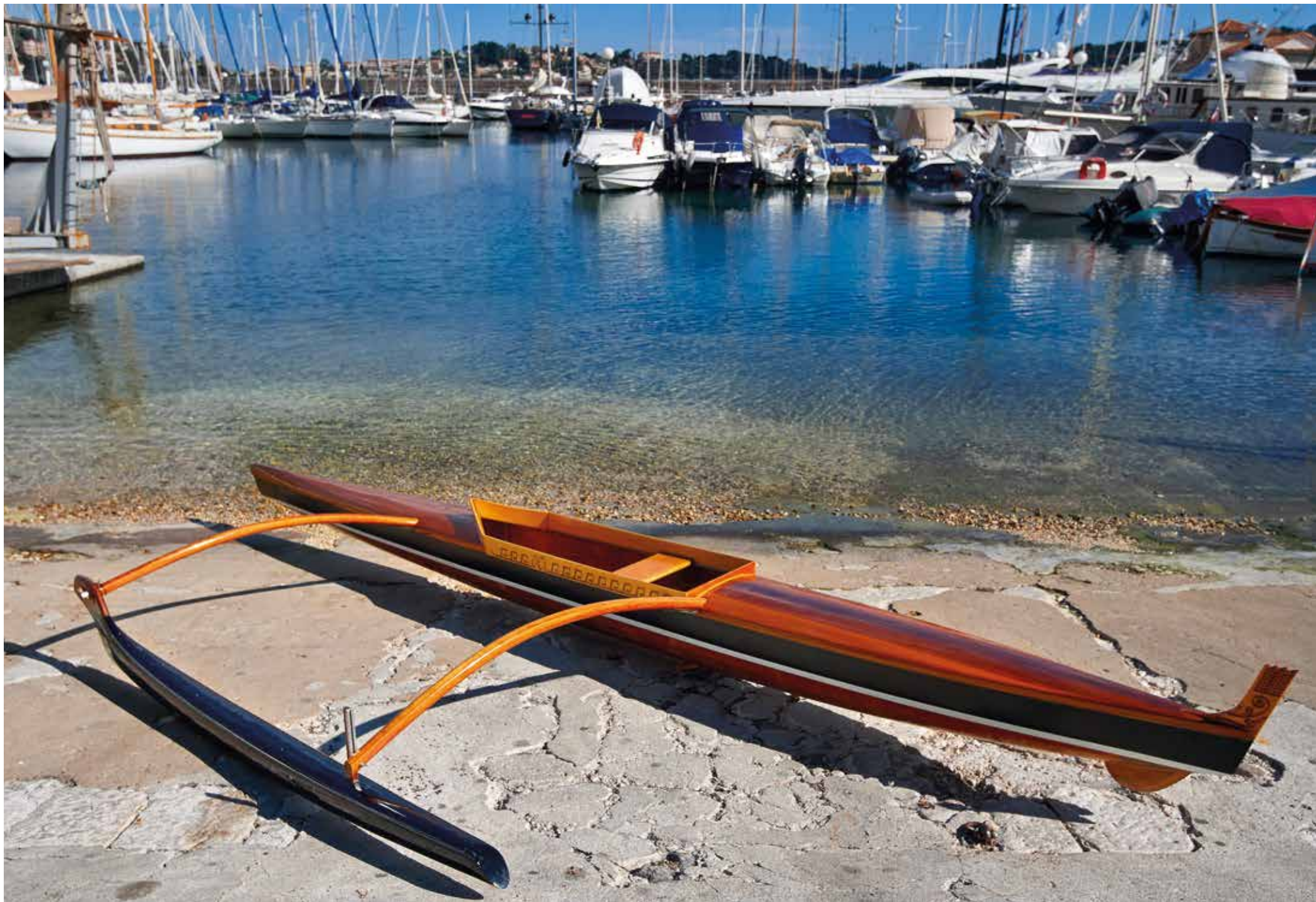














CHATEAU LA CIMA

A Chateau Overlooking Cap Ferrat

Peter Illovsky
pi@azur-sir.com
+33 6 14 26 86 93

www.chateau-cima.com